



22070323

UKRAINIAN A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
UKRAINIEN A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
UCRANIANO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 14 May 2007 (morning)
Lundi 14 mai 2007 (matin)
Lunes 14 de mayo de 2007 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Подайте коментар на **один** з нижчеподаних текстів.

1. (a)

... У неділю, коли люди виходили з церкви, їх півколом оточили військові зі зброєю. Від дзвіниці до самого ганку сільради на другому боці дороги також стояли озброєні солдати, утворюючи живий коридор.

Люди затупцювали, збиваючися до купи, як загнані в кошару вівці. Одні повертали в церкву, інші – заходили у дзвіницю, створюючи там неймовірну духоту і тісняву, а хтось із винахідливіших чоловіків – виліз між дзвони і щосили вдарив на сполох.

Дзвонити можна було хоч до завтра – за порогом дзвіниці двоє військовиків, а поміж ними жінка, доправляли людей у сільраду, не випустивши ані одну душу.

Матронка правою рукою міцно стиснула дитячу ручку, а лівою взялася за Михайлову. Вони так і йшли крізь стрій солдатів з автоматами – утрюх, тримаючись за руки.

Посеред кімнати колишнього сільського двірника стояло два великих столи. За ними сиділо по одному військовому. Ззаду бовваніло іще по двоє військовиків з пістолетами на боці.

Кімнатою ходив старший офіцер, перекидаючи з руки в руку револьвер. У Черемошному його знали недоброю пам'яттю: уповноважений від районного МГБ, майор Дідушенко. Час від часу він налітав у село як фурія, – і разом з ним зникало кілька людей незалежно від статі, майнового стану і віку. Дехто вертався з перебитими чи поламаними пальцями або припеченою шкірою, багато – не вернулося досі. А хто вертався – йому заціплювало рот. Після Дідушенка люди ходили, як мотилишні вівці: на рахунок нібито жива душа є, проте користі з неї – мало.

– Підходьте, підходьте, – майже вклонився Дідушенко Матронці з Михайлом і дитиною, показуючи рукою в бік столів. – Записуйтеся, куди хочете.

Матронка подивилася на Михайла, Михайло – на Матронку, а далі – на столи. На одному височіла купка білого паперу, на іншому – самотньо білів списаний лист.

– Отам, – Дідушенко показав револьвером на стіл з єдиним листком, – один ваш газда записався до депортації, до виселення, одне слово. Каже, клімат йому тут затеплий, то він забажав трохи охолодити свою голову, а заодно багатодітній сім'ї показати білого світу. А он там, – спрямував револьвер на стоси списаних паперів, – люди добровільно побажали йти до колгоспу і здавати туди свою худобу, реманент, і все, що зайве в господарстві, та починати господарювати не поодинці, а кучно. Так що підходьте, вибирайте, куди хочете. Вибір великий, – засміявся офіцер, якимось вульгарно кліпнувши Матронці.

Матронка заступила собою дитину, ставши перед нею, а Михайло переминався з ноги на ногу, мнучи в руках капелюха.

– Бачите, нарешті ми можемо говорити, що і в цьому регіоні встановилося спокійне життя. Останні бандити і їхні посібники самі поздавалися радянській владі. Дехто здався з людською поміччю. А хто довго думав – хай вибачає. Радянська влада любить у своїх тилах порядок і спокій. Місцеві люди нас підтримують. А хто вагається – тому ми допомагаємо прозріти.

- Отже, ти, Михайле, ти ж Михайлом зवेशся? – Дідушенко різко розвернувся до нього: – Можеш і не сумніватися: ми тебе вже призначили колгоспним заготівельником. Будеш у колгоспі збирати й молочні продукти, а потім везти на маслозавод у Вижницю. Тебе порекомендували самі ж сільські люди. Кажуть, чеснішого чоловіка в окрузі годі знайти. Поки що заготконтора побуде у тебе в хаті, а далі побудуємо склади. Так що, будь ласка, – підсунув чистий лист паперу ближче до краю столу і подав Михайлові олівець.
- 45 – Пиши заяву з проханням прийняти тебе до колгоспу імені Кірова, я продиктую. А ми розглянемо, подумаємо, і може, приймемо. Конкуренція у нас велика. Сам бачиш, – знову показав на списані папери. – Заодно запиши і жінку... О, яке гарне дитя! – обійшов ззаду Матронку і погладив дитину револьвером по голові, аж вона забилася обличчям у мамину запаску... – Як ти називаєшся, дитинко?...

Марія Матіос *Трояка ружа* (2003)

- Яким чином автор відображає настрій страху та збентеження селян?
- Яка роль майора у цьому уривку?
- Які літературні засоби застосовує автор, щоб описати характер майора?
- Як Ви гадаєте, цей уривок стимулює бажання прочитати весь твір? Чому (ні)?

1. (b)

БУСЕЛ*

Він прилітає з далекого краю,
Не спочиваючи, лине, лине,
Здається, на світі миліш немає,
Чим наше подвір'я, стара яворина.

5 Стоїть вона здавна, листом багата,
Бува зашумить, а бува не шелесне.
І от він шукає її і хату,
І те, що прожито, як сон чудесний.

10 Спочине звечора в темному лузі,
Де в синій заводі чайка кигиче,
А потім копається собі в галуззі,
Гніздо лаштує, буслиху кличе.

15 Давно спарувались, як птиці гоже,
Пір'я наносять, кладуть між віток,
І хлопці вже чули (чи брешуть, може),
Як розмовляли вони про діток.

20 Таким його знаю. Люблю недаром
За крила міцні чи за бистре око
(Вбиває гадюку одним ударом,
А потім в небі кружляє високо).

Чи, може, за те, що у час негожий
Летить у гніздо, забуваючи втому?
Не смійтесь, я теж на бусела схожий
Такою ж любов'ю до отчого дому.

Андрій Малишко *Жайворонки* (1940)

*бусол, лелека

- Яку основну думку висловлює автор у цій поезії?
- Яке ставлення поета до бусола?
- Які літературні засоби застосовує поет, щоб висвітлити своє ставлення до птаха?
- Яке враження на Вас справила ця поезія?